

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al vara dat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dal Tabacchini in Marciaivieri, in piazza Contareno e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di plazze Contareno — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri Florean al si lassará ciata, quand che coveste, in Stamparie Jacob e Colmegga.

## Storielis di Florean.

Dunco ves di savè che o soi stat a ciata la Maghe di borg di Viole. Ehl, e dires voaltris, Florean a ciata la Maghe! Nol è pussibil.

Al è pussibilissim. O mi metèi propit in parade, o lèi di Pitane a fami imprestà la mior velade ch'al ten pes grandis ocasions. Rico Mason al butà par ajar dute la so biele buteghe par ciatèmi fur un par di guanz comifò. Vero Bonetti nol finive mai di tirami sù pal grati; insumis o jeri diventat un zovogott dai ving ai treute.

O lèvi par borg di Viole, mateand cul baston par ajar, come ch'al fas Modestin dopo ch'al è stat ai fangos di Abano. Rivat ch'o foi a la ciase de Maghe o sunai e vigni a viazzimi la massarie, che che si fas magnifiza. Par di la veretat, la massarie mi fase une ciarte muse quanche mi vedè, (come che di Meni purzitar,) ma par altri, e dovè presentami e gò parone.

La Maghe, da la qual us doi un schizz in puzizion di spiegà i siei arcanos ai stupiz, mi fase tang complimentenz. Dopo e vigni fur a dimi che je e jere ben contente de publicitat che i dà Florean. Par altri, e disè, Florean nol sa dutis lis nainis; e mi contà altris biei ritrovatos siei, su la maniere di dale ad intindi ai mamos e di giavai, mol mol, i carantans.

Se vessis vidut ce tante grazie di Dio che jè in ta che ciase.

Là al è di dutt, regai sore regai. E pensa che jè dute robe di puare int che, se va ben, si è tirade fur di boce la polente par quartaje e Maghe. Si ciacarave dunco eun je dal plui e dal manco, quanche la massarie e vigni a di che jere une frutate che voleve fevelà cu la Maghe. Che vegni indenant, e disè cheste, zà par Florean al è inutil fa misteris.



E jentrà alore une biele frutate, ben vistude, in ciapiell; e vevè in tuue man un biell bochè e in ta che altre al pareve chè tigniss strenz dai



bez Us doi cuil la so fisonomie. Quanche mi vedè e diventà rosse, mi fase une gran riverenze, e po' i consegnà e Maghe bochè e bez, disind che jere vignude a pajà i siei debiz e a fai un regal di rosis, savind che a je i plasin tant. E dopo un'altre riverenze e lè pai trois.

Che frutate là, viodial sior Florean, jo le hai salvade di un' amor infeliz. Altri che e disin che jo no soi util a l'umanitat! E auce lui sior Florean al mi dà aduess.

Viodie, ciare la me ciare Maghe, i sfueis e son fazz a pueste par di, drett e stuart, dutt chell

che capite, procurand di di simpri la veretat e a cui che no i comude, che si fasi indenant.

Saal ce che mi è tociat? e rispuidè la Maghe, che altre setemane o l'è clamade in Que-

sture. Là al jere un sior, denant un scrittori, che al scomenzà a interrogami sun chest e sun chest altri. Jo, ben intindut, o hai contat lis facendis a miò mud, e no come che son scritis sul Florean, che par altri al è simpri ben informat. Il sior al scrivè, al scrivè, e po' dopo al mi fase fà la me firme, disinmi che o



puesc là a ciase. A mi jere vignude veramentri un poce di tremarele, ma la paure cumò e jè passade.

In chell la massarie e puarta il caffè. O fasèrin altris quatri ciacaris, la Maghe e olè che i prometess di tornale a ciata, o metèi sù i guanz, o impiài un zigar di virginie e o lèi fur de puarte di Puscuell a bevi la bire. Nò jeri nauce donge 'l ufizi dal dazi che Tonele al zigà oùn dute la vòs ch'al ha: *Un grande per sior Florean!*

Al sa lui che quanche jo o doi 'la *buine-man* no scherzi!

## Galerie di Florean

### Ritratt di .....

Boce di lof, cun dos filis di ding  
Di pess cian, capaz di roseà par ving;  
Muse fra il confident dai patatucs,  
Il galeott e il caporal croat. I mucc,  
Cu la so vos e cul procedi caut  
Al imite. Se al pò ficià un claut  
Pes betulis, lu fas. In tal trufa,  
No si po di che al rivi a superà  
Il so mestri e grand am! Faine,  
Ma al ha imparat un mont de scuele fine  
Al so contatt. *Consumat de fuzion,*  
Tal fevelà cun dolze e sante unzion,  
Al ha cuinzat un mong; pal qual motiv  
Al entrà tant in stime in tun país,  
Che han tentat di sepullu viv  
Par paràlu plui prest in paradis

## Florean pai Ufizis.

Quand hanin di vigni i *crumiros* a puartanus un fregul di civiltat aministrative? Za timp, al vigni a Udin un *Ispettore straordinario di Finanza*, (ce robe garbe, no isal ver?) un di chei tipos di *istituzione tutta talgiana*, tacaz te mangiadorie dal guviar, che han l'incombenze di roseà; (ce dintons, che al vèpe!) di gratassi i dardanèi e, a timp piardut, di rompiài al galanzumin che an san di plui di lor, tant par fà viodi che fasin alc; di meti in sachete i bigliezz di mîl de mission de pi...gne, e di dâle ad intindi a chei de mangiadorie central par continuà il zughett a spalis di puar *Pantalon*. Ah ce biell tipo! E po', ce ciàf! ce ciavon! ce ciavatt! A i ha fatt i pulz a chest e a chell, senze intivand miezo di juste. Fra lis altris, al ha ciatat che il Municipi, i esators dal dazi, chei des impuestis etecetera e jerin dugg in contravenzion; e al oleva sfulminaju parcè che lis boletis a mari e fle e veviu il boll di cinq centesime anulat cul timbro dal ufizi di Registro. Ah! ce ciàf! ce ciavon! ce ciavatt! Bisugne notà che la lezz di boll e dis, clar come i soreli, che se il boll a lu tache sù 'l ufizi, bisugne che lui i fici il timbro; ma che se uelin

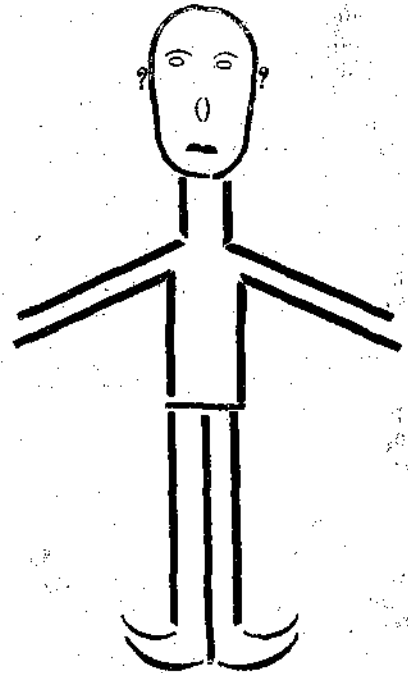
tacàsal sù lis parz, e püedin anulàlu cul scrivi lè firme in cime. Ma sior si mo', che chell ciavatt al intind che la facultat di anulà i boi senze là al ufizi, invece di jessi un comud, al sedi un obligh? Ma, o domandi jo, che al vevi di sei permitut di lassàlu là in zir cun chest ciald, a rompi lis s-ciatulis?

## Chell che Florean al sint senze olè.

Alte e jere la gnott. Cussi e scomenzin dugg i scritora di sfueis; e cussi o scomenziance jo. E o sinti donge di me doi zovenoss che contavin un trucc.

... Ma no tu lu cognossis? al diseve un. Alore ti farai il so ritratt.

E cunt'un lapis i butà jù chell che jo us presenti e che no nomèni par no comprometilù.



... Bisugne che tu notis, al continuave il Tizio, che chest biell mobil al voleve ve da la *chelare* chell che je no voleve dâi. Alòre al metè man ai regai: uè un *ciondul* d'aur ch'al costave trente francs, doman un brazzalett, passandoman une svintule. Dopo al voleve dâi i bez par che paiass 'l affitt di une ciamare par un mes. Je e' acetà i regai, ma no i bez, disind che al lèss a planc tes voltadis.

La musiche e leve maase pes lungis. Lui simpri al domandave, ma je no voleve mai sinti di che bande. Alore lui al voleve ve indaur i regai: ma je e faseve cussi ben la sorde che no i tornà indaur nuje. Lui al scomenzà a protestà, a sberlà, a val, ma nol zovà nuje: al dovè meti lis pivis

tal sacco e là cun dio e cu la madone. E cull e finiss la dolorose istorie.

E avind finid di contà chell zovenott o finiss ance jo.

## Floreaan a Martignà

— Jentràit, jentràit, paronute, o i disévi a di une contadine, che si jere fermade su la puarte da l'ostarie. Veso paure?

— No hai paure in lui, lustrissim, ma in chell bavon là in somp.

— Eh! al è vieli, al è gris, al è squasi bianco, e vès paure in lui?

— Oh ai paure de so lengate, sior. Al è petegolon, curios, maldicent. Al vignaress subit a viodi, ce ch' o hai tal zei, par contàlu a miò marit. Un altre volte o vevi quatri grans di sorg par vendiù e comprà 'l ueli, perchè che jere zornade di vilie, e se o cuinzi di ont, il plevan no mi dà l'assoluzion. E chell stomeos di sior subit a contàlu a miò marit, che i svuedi il granar. Al ha fatt nasci tang petèzz tal pais e dugg lu han sui cuarz. E, no content di vigni di besol a spia pes buteghis e pes ostariis, al ha i siei oseladors, che lu judin.

— E no hajai nuje ce fà a ciase so, chell pandolo?

— Po' buscarosse! Fin parsore i voi. Quistions tantis che and' ul e propit in tal fogolar. E i stan benon!

— Ben, ben, paronute. Lassamal a mi e lu cuinzarai ben jo propit di vilie, come ch'al ul il plevan.

— Sejal benedett! E jo i prejarai par lui, che Dio i déi fortune.

## Corispondenze di Floreaan.

Glemona, 10 di Luj.

*Chiario Floreano dal palacchio*

Non gabbio veduto into cusi insurita come i soi lavoradori di ginastico di culio.

Il mestro si sfadio a segnari esersizi che podaressero coventare in uera, paresempro; el ga menato duto el squatrono a masare lachagli (cais) sulo Arvengo al lusoro di luno cun dun palo di fiaro, e tante altre cose che non miriquardo.

E cehredette perciò, i fansiulini vanno via sivilando tele marsie tancho segano di lare in monto a pasono cule ciavre.

Volgo spierare che in avignire farano miqio, come volgamo spierare che si mendono qualco duno di chei che sono al ciavo dei pompieri, e sorvegliare un puchuto di pit.

\* \* \*

Cividat, ai 10 di Luj.

Fin cumò o vin tociat i umin, (si disii cussi perchè che van intor cù bragons,) ma, za ch' o

viod che ancie tu, tu te ciatis cu lis féminis, (ches benedetis!) o néi contati come che oà a Cividat, se nol è il borg di Viole, al è paraltri il borg di Garoful, celebrat pes belezzia. O tas di che contesse, vistude di vilud, oh'al par che dutt il mond al sedi so... indulà che no ha nancie... uh! boce, tas! — No fevèli di ches dos, color di zariese duriese, cu la muse di naranze che, co si lis ciale, a i ven dolor di panze. — O tas di che vitine fate a trombon, gentil e odorose tanche one rose di ciarte, che fàs devehtë mazz dugg chei che no uelin savend di feminis. — No uei diti nuje di che zale, di che goba, di che turbine, di che ciacarone, di che lengonate. — No fevèli di ches che butin lis giambis *a levante e a ponente, sperando de rivarghe e po no le rica gnente*, nè di che belezze, dute plene di diamanz che, quand che a ciamine e mene pls e mans. Di duttis quantis no viarz boce, e o passi a contati che chenti e son tantis e po' tantis féminis, che, par contentalis, i oressin, no un, ma tre Cividaz e po', forsi, no 'n sares ancimò vonde. E chestis feminis e han la virtù di savolta Cividat, senze bisugne dal Comissari Regio. Tant e son bielis, tant e son ciaris, tant a i secin lis mirindis an nestrin puars predis, che, quand oh'a disin messe, tal *Dominus vobiscum* e sbassin i voi, perchè ch' a ur ven la tremarèie...

E ance a mi mi ven l'aghe in boce; ma se lu sa il Dotor dai dotor, al mi mett in contravenzion. Mandi!

Gisulfo.

\* \* \*

Brazzan, ai 10 di lui.

*Simpatich Floreaan,*

Savind che ti plasin lis bielis gnovitaz, mi fàs premure di contatin une.

Cull ai è un predi ch'al hà scienze tante ch'and' ul, ma qualchi volte i plas di divertì i uditors, cun qualchidune des sos; e tross di lor e van a sinti la sò predice par divertiment.

Par cumbinazion, domenie o foi ance jo, e no podei fà di mancul di ridi apene che si è voltat par predicià, perchè che in chell ch' al olève scomezà, un muss ch' al stà lì di fazzade si metè a sberlà a dute vos.

Alòre lui, sintind cheste musiche, al si fermà disind:

« In doi no si pò fevelà in tune volte...! » E al tasè, fintenemai che il muss nol vè finit il so discors.

Tu pùs immaginati il bacan ch'al fò in glesie.

Po' si metè a predicià da gnuf e, fra lis altris, al ha batut fuart cuintri ches *sensaris* (sos peraulis) che van a cirì bez par fà di messis e dopo si tegnìn d'is sold par messe di sensarie.

Se tu uelis ridi ven cull a predice.

Mandi Floreaanutt tang saluz e to famee.

*Un to assiduo lector.*

## Da la zae di Florean.

Jo no soi bon di capi ce razze di interess che vedi Marie-Luigie cu lis Comaris. No crodaress che vess di fami qualchi regal quand che manoo o m'impensi. Il fatt al è che je no pò daasi la pas che il Municipi nol ueli savend di nomenà un par di Comaris Condotis par i borgs drentri des muris, posto che and'è nomenadis dos pai Cuarps-sanz.

Marie-Luigie e dis che la miserie (che malandreta di miserie che nol è aur che la paj,) e regne un mont plui tai borgs internos de Citat che no tai Ciassai e tes vilis dal suburbio; par chest, e dis je, i bez e saressin un mont miei spinduz cu lis Comaris Condotis, pal interno de citat che no cun ches pal suburbio.

Ma posto che son ches pai contadins, (e jè simpri Marie-Luigie che fevele,) vada, ma ch'an nomenin po' almanco dos auce pai puars borghesans; che, des voltis, a si viodin di ches scenis che glavin l'anime, plui prest in citat che no in campagne.

Jo no sai ce di. Nome o sperì che cumò che nol è plui Vigi-Gabriel a fabricà puesg e a nomenà impiegaz, cui sa che ance in Municipi no vevin di scollà un pòc mior i bisugns de puare int. Starin a viodi.

Un biell trucc al è nassut lunis vott a Cussignà. Une coppie, no sai po' se jerin sposos, si ciupe st, e va drentri di un porton, e vie te cort. Intant e, vegnin a ciase i parons e dan tante di còntine. Cussì la coppie felix e je restade siarade drentri.

In tune ostagie di Puarte Gnove si son rifiutaz di quei tre usin antian parcè che no vevin impiat il fùc.

Po' par impià il fùc ocorial ordenà simpri un par di polezz o pur un gustà par ving se ance al è, un sol che al ha di mangià?

Quanche sarà l'Espusizion o vin di viodind di bielis. Saveso ce ch' o hai sintut? Nujemancul che ance Vero Boneti al concor. Ma cun ce? e dires voaltris.

Cun ce, cun ce! Cu lis piruchis po! E jè vere che lis piruchis e son simpri ohes, di cinquante agns a cheste part, ma par altri no fasin di manco di jessi bielis. Duncè lassait che ance 'l amè Vero

al oiapi il premit che Florean i augure di cur. E ent'che al ha rabie ch'al crepi!

Une di di cheste setemaue passade, intor de Avemarie, tre fantatis, dutis tre bielis tanche tre stelis, a si dèrin: lis ualnis in Zardin par zeluste di un biell mas-ciott ch'al pòdaress sei al servizi di dugg i sfuels da Udin, fur che dal Florean, par cont de Agenzie Stefani. A mi contin che lèrin in vòre ance i mulozz. Ombre! e ce vene!

In sabide, intor lis sis de matne, un grum di Bigatis, in borg di... (vaisal a' ciri,) e 'stevin in spiete, un pocis ch; un pocis: la; un pocis oulà vie, par fà la fude e plui bièle de filande, al voli drett dal paron, ch'al è dutt un cun je, tant al è ver che, par colpe dai siei spionezz and'ha fatis parà vie quardis nome t' un mes. Podès crodi, quand che capità, la bièle! I plòmbarin a duess tanche spiritadis e; cul un pataff, cui une pidade, cui une tirade di ciavel, une u' dispiett da l'altre e fasevin a cui che jere plui brave di lassai il segno; e par fini la giostre, i butarin lis cotulis sul oiaf e sun ches parz carnosis tra il fini de schene e il scòmenza des giambis ai molèrin di ches sculazzadis che si sintivilis a rimbombà une mie lontan. Puarete! e ce qualitat di fùc!

Mi contin che il capelan dal Cimiteri al ten in ciase nuje manco che tre massariis. Po' ce dal diaul hano di fà tre feminis? E mi disin ance che, par che no vedin di viodilis, a nol permett a di nissun di là in ciase come une volte, che levin a bevi une tazze di aghe e ce sajo jo: Ch'al sedi zelos chell capelan?

Pal Friul. « Mame! mi s-ciampe »  
« Ceustu cho ti fàsi jo? Cor pur là di chell « sior, sant' Antoni benedett! Cun tante robe, di « coltà ch'al ha, i starà ben ance la to. »

Uè Ciase Modestin, e dà sott il Palazz il gran ball di San Ramacul. L'orchestre e sarà simpri che che cognossin, in confront da la qual l'orchestre Orfeo e pò là a scuindisi. Jo che o stoi l'infazze o me giold a viodi e a sinti. Par altri, o visi chei tai è quai che si ciolin ciartis libertaz cu lis frutatis, fasind scherz senza nissun spirt, che in joibe vòtt o sarai bon di metiu ben e no mal sul miò sfuel. Omp visat... etecetare.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegue.